

Deutsch für Selbstlerner

自助德语

孟墨勤、安士桐◎编著

全新版



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

湛师图书馆



A1119218

自助德语

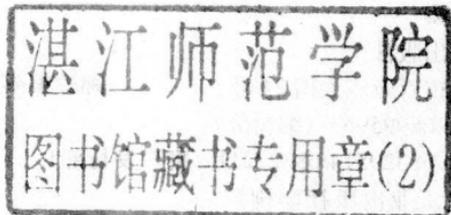
Deutsch für Selbstlerner

编著 孟墨勤 安士桐

审校 Martina Bölck / Angelika Bongartz

H379.9

38



外文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

自助德语 / 孟墨勤, 安士桐编著.

—北京: 外文出版社, 2005

ISBN 7-119-03879-6

I. 自... II. ①孟... ②安... III. 德语—口语

IV. H339.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 126343 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

自助德语

编 著 孟墨勤 安士桐

审 校 Martina Bölck Angelika Bongartz

责任编辑 王 蕊

封面设计 吴 涛

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

电 话 (010) 68995963 (编辑部)

(010) 68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 煤炭工业出版社印刷厂

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 32 开

字 数 150 千字

印 数 0001—5000 册

印 张 8.875

版 次 2005 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 7-119-03879-6

定 价 12.80 元

版权所有 侵权必究

德语是世界上讲得最多的十种语言之一。讲德语的国家和地区不仅有德国，还有奥地利、瑞士的大部分地区、列支敦士登、卢森堡、意大利北部、比利时东部及法国东部等地区。也就是说，谁会讲德语，谁就能顺利地与大约一亿欧洲人用他们的母语进行交流。

自从一九七二年中德建交以来，两国之间在各个领域的友好合作关系得到了迅猛发展。目前，德国是中国在欧洲的最大贸易伙伴，也是中国引进技术最多的欧洲国家。此外，中德两国在科学、技术、教育、文化和环境保护等领域的合作与交流也在不断地扩大。目前，双方各有 120 所高等院校建立了校际合作关系，中国的省市和德国的州市之间共建立了 39 个伙伴关系。在到访德国的外国观光客中，中国游客之多已替代日本，跃为排位第一。前往德国留学的外国学生超过十万，其中超过一万来自中国。可以说学好德语在今后会有非常广阔的前景。

根据诸多语言教育专家和学生的经验，本书在内容上选择了最常用的“场景”和最通用的“功能”进行分类，既包括生活中所需表达的各种情感，又涉及学习和工作的各种话题，堪称“小而全”。本书

前言

在挑选句型时以“常用”和“易学”为原则，尽可能选取那些在德国生活的必备句型，辅之以常用词汇，让读者在最短的时间内扩张自己的表达能力。为了适应中国学习者的语言习惯（先想中文再想外文），本书的中心句型特地设置汉语在前，德语在后。“举一反三”部分对中心句型的多种表达方式进行归纳，加深读者对相似表达的理解。另外还特别设置“情景应答”，用以突出语言的实用效果，使读者有亲临其境的感觉，做到知己知彼。除了语言本身，本书还对一些文化背景知识进行介绍，帮助读者对德语和德国生活有更深入的了解。

本书在编写过程中，曾得到 DAAD 专家 Martina Bölc 和 Angelika Bongartz 女士在语言文字、国情知识及常用词语表达方面的大力帮助，在此一并致谢。中心希望本书能对广大的德语爱好者有所帮助，成为您的贴身朋友。

第一篇	日常表达	1	
第一章	介绍	Vorstellen	3
	自我介绍	Sich vorstellen	4
	介绍朋友	Freunde vorstellen	7
第二章	询问	Sich erkundigen	11
	个人情况	Über Persönliches	12
	信息交流	Informationsaustausch	15
第三章	求助	Um Hilfe bitten	17
	日常帮助	Hilfe im alltäglichen Leben	18
	紧急救助	Nothilfe	20
第四章	邀请	Einladung	25
第五章	感谢	Danken	29
第六章	告别	Sich verabschieden	33
	日常道别	Auf Wiedersehen sagen	34
	送别	Abschied nehmen	35

目录

- | | | | |
|----|------|----|------------------------|
| 39 | 第七章 | 建议 | Vorschlag |
| 45 | 第八章 | 希望 | Hoffnungen |
| 51 | 第九章 | 请求 | Um Hilfe bitten |
| 55 | 第十章 | 拒绝 | Ablehnung |
| 59 | 第十一章 | 喜欢 | Zufrieden |
| 65 | 第十二章 | 厌恶 | Übelkeit |
| 71 | 第十三章 | 同意 | Einverstanden |
| 77 | 第十四章 | 反对 | Dagegen |
| 81 | 第十五章 | 称赞 | Loben und hochschätzen |
| 85 | 第十六章 | 道歉 | Sich entschuldigen |
| 89 | 第十七章 | 抱怨 | Sich beschweren |

第二篇 情景表达	95
第十八章 外出 Ausfahren	97
你知道吗?	98
问路 Nach dem Weg fragen	99
乘汽车、地铁 Mit dem Bus oder mit der U-Bahn fahren	103
乘出租车 Mit Taxi fahren	108
乘火车 Mit der Bahn fahren	113
乘机 Mit dem Flugzeug reisen	118
常用词语	131
第十九章 住店 Im Hotel	135
你知道吗?	136
询问/订房 Auskunft und Zimmerbestellung	137
入住 Einchecken	144
结帐退房 Auschecken	149
常用词语	154
第二十章 外出就餐 Im Restaurant essen	155
你知道吗?	156

目录

- | | | |
|-----|---------------------------------------|-------------------------|
| 157 | 订位 | Einen Tisch reservieren |
| 161 | 点菜 | Essen bestellen |
| 167 | 结帐离开 | Abrechnung |
| 172 | 常用词语 | |
| 173 | 第二十一章 购物 Shopping | |
| 174 | 你知道吗? | |
| 175 | 在服装店 | Im Bekleidungsgeschäft |
| 182 | 在食品超市 | Im Supermarkt |
| 187 | 在礼品店 | Im Geschenkeladen |
| 193 | 常用词语 | |
| 195 | 第二十二章 租房 Zimmer mieten | |
| 196 | 你知道吗? | |
| 197 | 找房子 | Zimmer suchen |
| 200 | 价格及条件 | Miete und Forderungen |
| 206 | 常用词语 | |
| 207 | 第二十三章 美容美发 Frisur und Kosmetik | |
| 208 | 你知道吗? | |
| 209 | 了解情况 | Sich informieren |

选择项目	Kundenwünsche	213
服务之中	Während des Service	216
常用词语		222
第二十四章 在邮局	Auf der Post	223
你知道吗?		224
常用表达		225
常用词语		231
第二十五章 在银行	Auf der Bank	233
你知道吗?		234
兑换	Geld wechseln	235
开户	Konto eröffnen	238
存取款	Geld einzahlen und abheben	242
银行服务	Bankdienste	244
挂失	Verlustmeldung	246
常用词语		248
第二十六章 就医	Den Arzt besuchen	249
你知道吗?		250

目录

- | | | |
|-----|-----------------|---|
| 251 | 预约挂号 | Sich anmelden |
| 253 | 说明病情 | Über Krankheit sprechen |
| 257 | 询问服药的方法 | Sich nach der Arzneieinnahme erkundigen |
| 260 | 常用词语 | |
| 261 | 第二十七章 求职 | Sich um eine Stelle bewerben |
| 262 | 你知道吗? | |
| 263 | 约定面试 | Ein persönliches Gespräch vereinbaren |
| 265 | 自我介绍 | Sich vorstellen |
| 268 | 询问待遇情况 | Nach dem Gehalt fragen |
| 270 | 表达心愿 | Einen Wunsch äußern |
| 272 | 常用词语 | |

第一篇

日常表达

第一章

介绍

Vorstellen

自我介绍

Sich vorstellen

1. 我姓…

Ich heiÙe ...

举一反三

※ 我的名字是…
Mein Name ist ...

※ 我叫…
Ich bin ...

情景应答

◇ 很高兴认识你!
Es freut mich, dich kennen zu lernen.

◇ 你好!
Hallo, guten Tag!

2. 我是中国人。

Ich bin Chinese.

举一反三

※ 我从中国来。
Ich komme aus China.

情景应答

◇ 认识你很高兴。
Ich freue mich, dich kennen zu lernen.

◇ 我是加拿大人。
Ich komme aus Kanada.

3. 我是新来的。
Ich bin neu hier.

举一反三

- ※ 我来这儿不久。
Ich bin erst seit ein paar Tagen hier.
- ※ 我刚到这里，对您的关照我先表示衷心感谢。
Ich bin neu hier. Ich danke Ihnen für Ihre freundlichen Bemühungen im voraus.

情景应答

- ◇ 欢迎你!
Herzlich willkommen!
- ◇ 需要帮助的时候请说话。
Sagen Sie mir Bescheid, wenn Sie Hilfe brauchen.

4. 我是来学习的。
Ich mache hier eine Studienreise.

举一反三

- ※ 我是来工作的。
Ich komme hierher zur Arbeit.
- ※ 我来探亲。
Ich komme hierher zum Verwandtenbesuch.

情景应答

- ◇ 我也是中国来的留学生。
Ich bin auch Student aus China.
- ◇ 我是来旅游的。
Ich mache hier eine Reise.

5. 这是我的名片。

Das ist meine Visitenkarte.

举一反三

※ 给您我的名片。

Ich darf Ihnen meine Karte geben.

情景应答

◇ 谢谢。

Danke.

◇ 这是我的住址，有空请过来坐。

Das ist meine Anschrift. Kommen Sie mal bei mir vorbei, wenn Sie Zeit haben.

6. 我喜欢音乐。

Ich interessiere mich für Musik.

举一反三

※ 我的爱好是旅行。

Mein Hobby ist Reisen.

※ 足球是我的最爱。

Fußball ist mein Lieblingsspiel.

情景应答

◇ 我也很喜爱足球，我最喜欢英国队，你呢？

Ich spiele auch gern Fußball. Ich mag die Mannschaft aus England ganz besonders. Du auch?

◇ 我也喜欢旅行，或许我们可以一起去。

Ich reise auch sehr gern. Vielleicht machen wir mal eine gemeinsame Reise.